

1. Genel hususlar

Belgenin başlangıcına bakın.

1.1 Kullanım amacı

WİLO, Jetpompa ile ev, hobi ve bahçe alanı için uygun fiyatlı bir su besleme tesisi sunar. Pompaların kullanıldığı alanlar:

- Göl, dere ve kuyulardan yapılan sulama ve yağmurlamada,
 - Haznelerin boşaltılmasında,
 - Su altında kalan bodrum katlarındaki suyun çekilmesinde.
- Pompa, emme işletiminde (örn. kuyudan) veya giriş işletiminde (örn. açık haznedeki) çalışır. Pompa, doğrudan kamusal kullanıma suyu şebekesine bağlanamaz.

1.2 Ürün hakkında bilgiler

1.2.1 Bağlantı ve performans verileri

İzin verilen sevk akışkanı: Katı/çökelti maddesi içermeyen kullanıma suyu, soğuk su, soğutma suyu ve yağmur suyu. Başka akışkanların basılması, WİLO firmasının onayını gerektirir.

- İzin verilen ısı min./maks. : + 5 °C ila + 35 °C
- Ortam ısı min./maks. : 0...40 °C
- Maksimum emme yüksekliği: 8 m
- 1~: 2850 l/dak (50 Hz)
- 3~: 3450 l/dak (60 Hz)
- Emme ve basma ağız DN: G1"
- İzin verilen maks. işletme basıncı: 6 bar
- Yalıtım sınıfı: 130
- Koruma sınıfı: IP 44
- Elektrik bağlantısı: 1 ~ 230 V ±6%, 50 Hz / 3 ~ 400 V ±6%, 50 Hz / 1 ~ 220-240 V ±6%, 60 Hz / 3 ~ 220-254/380-440 V ±6%, 60 Hz

Yedek parça siparişlerinde, sistemin isim plakasındaki tüm bilgiler belirtilmelidir.

2. Emniyet

Belgenin başlangıcına bakın.

3. Nakliye ve ara depolama



DİKKAT! Pompa, 0°C ilâ + 40°C aralığı dışındaki ısılarla maruz bırakılmamalıdır. Pompa ileri bir tarihte monte edilecekse, neme karşı, çarpma/darbelerden oluşabilecek mekanik hasarlara karşı ve tüm dış etkilere karşı korunmalıdır.

Pompa, hidroliğin geometrisi ve yönü değişmeyecek şekilde çok dikkatli kullanılmalıdır. Pompayı asla elektrik kablosuna asmayınız.

4. Ürünün ve aksesuarların tanımlanması

Tüm tipler kendinden emişli santrifüj pompalardır. Alternatif akım motorlarında, aşırı yüklemeye termik motor koruması motoru kapatır. Motor soğuduktan sonra pompa otomatik olarak tekrar çalışır. Pompa gövdesi, motora karşı mekanik bir salmastra ile yalıtılmıştır.



DİKKAT! Pompa kuru çalıştırılmamalıdır.

Pompanın kuru çalıştırılmasından dolayı oluşan hasarlar için üretici garantisi geçerliliğini kaybeder.

4.1 WJ pompanın tanımlanması

WJ tipleri taşınabilir pompalardır. EM pompalarının bir taşıma tutamakları vardır ve bağlantı kablosu, koruyucu kontak fişi ve açma-kapatma şalteri ile birlikte bağlanmaya hazır bir şekilde teslim edilir.

Maksimum işletim basıncı

- Resim 1: Emme işletimi
- Resim 2: Depolama haznesinde veya basınçlı suda basınçlı işletim – Kuru çalışma korumalı bağlantı. Montaj örneği lejantı (bakınız resim 1 ve 2):
Poz. 1 Emme-ayak valfi (maksimum geçiş 1 mm)
Poz. 2 Emme-küresel vana
Poz. 3 Boşaltma valfi
Poz. 4 Çekvalf
Poz. 5 Doldurma civatası
Poz. 6 Tahliye civatası
Poz. 7 Boru sabitlemesi
Poz. 8 Emme sepeti
Poz. 9 Depolama haznesi
Poz. 10 Su bağlantısı
Poz. 11 3~ Elektrik şebekesi bağlantısı (DM)
Poz. 12 1~ Motor için açma/kapatma şalteri (kırmızı sinyal lambası)
Poz. 13 Fiş (1~ -Motor)

4.2 Teslimat kapsamı

- Jetpompa (WJ)
- Montaj ve kullanım kılavuzu.

4.3 Aksesuarlar

- Emme kiti,
 - Blokaj düzeneği ,
 - Çekvalf,
 - Pislik tutucu-Ayak valfi,
 - Diyaframlı basınç tankı,
 - Salınım sönümleyicisi,
 - Motor koruma rölesi,
 - Kuru çalışma koruması (ME kiti),
 - Açma/kapatma kumanda cihazı
- Yeni aksesuarların kullanılması önerilir.

5. Kurulum/Montaj

5.1 Montaj

Pompa, yerel sular idaresi şirketinin yönetmeliklerine uygun olarak işletilmelidir. Kurulum yeri için gerekenler:

- rahat erişim
 - iyi havalandırılan, kuru ve dona karşı korumalı
 - beton kaide veya doğrudan pürüzsüz düz bir zemin üzerine montaj.
- Mekanların su altında kalması gibi, pompanın devre dışı kalması sonucu oluşabilecek hasarlar, işletici tarafından uygun tedbirler alınarak (örn. bir alarm sisteminin kurulması, yedek pompa vs.) önlenmelidir.
- Emme ve basınç hattı müşteri tarafından sağlanmalıdır.
 - Sabit emme ve basınç hatları bağlanırken, pompa müşteri tarafından zemine sabitlenmelidir.
 - Sabit olmayan kurulumda pompa en azından esnek bir hortum geçiş parçası ile emme ve basınç hattına bağlanmalıdır.
 - Emme hattı yükselecek şekilde, vakum sızdırmaz ve gerilimsiz döşenmelidir.
 - 5 m'den fazla emme yüksekliğinde emme hattının çapı en az 1^{3/4}" olmalıdır.
 - Basınç hattını gerilimsiz olarak basma ağızına bağlayınız.

DİKKAT! Sorunsuz bir işletim sağlamak için pompalarda 30 cm su miktarı gereklidir, yani basınç hattının başlangıcı en az 30 cm uzunluğunda yükselecek şekilde döşenmelidir.

- Emme hattına bir ayak valfi monte edilmelidir. Su seviyesinin en düşük olduğu yerden en az 30 cm aşağıda olmalıdır. Esas olarak, emme hortumu, pislik tutucu ve ayak valfinden oluşan bir emme hortumu setinin (aksesuar) kullanılması önerilir.

5.2 Elektrik bağlantısı



DİKKAT! Elektrik bağlantısı, yerel enerji dağıtım şirketinin ruhsat verdiği bir elektrik teknisyeni tarafından, ilgili yerel yönetmeliklere uygun olarak yapılmalıdır.

Pompalar sadece **30 mA akımlı bir kaçak akıma karşı koruma şalteri** üzerinden bağlanmalıdır.

Hasarlı bir kablo veya konnektör, üretici veya üreticinin yetkili servisi tarafından tedarik edilen uygun parça ile değiştirilmelidir.

- Elektrik özellikleri için motorun isim plakasına bakın (frekans, voltaj, akım).
- Bağlantıyı kesmek için kullanılan yöntem kablolar kurallarına uygun olarak sabit kablolar dahil edilmelidir.
- Tek fazlı motor
Bu pompanın monofaze motorunun entegre edilmiş bir motor koruma fişi vardır. Motorla birlikte verilen kabloya bir uzatma eklenirse, geçerli standartlara uygun olmalıdır: 3 iletkenli (2 fazlı + toprak).
- Üç fazlı motor
Elektrik bağlantıları çabuk konnektör montaj diyagramına (Şek. 3) uyularak ve pompaya bağla-

narak kurulmalıdır. Geçerli standartlara uygun bir kablo kullanın (H07 RNF 4 G1 mm² – 10 mm max): 4 iletkenli (3 fazlı + toprak).

- Motorlar, motor tip plaketi üzerinde yer alan akıma göre ayarlanmış bir koruma şalteri ile donatılmalıdır. Elektrik beslemesini sağlamak için bir emniyet şalteri takılmalıdır (tip aM).



DİKKAT! TOPRAKLAMAYI UNUTMAYINIZ.

Elektrik kablosu kesinlikle boruya veya pompaya temas etmemelidir; her türlü nemden korunma sağlanmalıdır.

6. İlk çalıştırma

- Giriş haznesinde veya kuyudaki su seviyesinin yeterli olduğunu kontrol ediniz. Pompanın kuru çalışmasını mutlaka önleyiniz! Bu, mekanik salmastrayı tahrip eder.
- Pompayı ve emme hattını, doldurma civatasından doldurunuz. Sadece dolu olan bir pompa kendinden emişlidir.
- Emme hattında olabilecek havanın serbestçe dışarı sevk edilebilmesi için basınç hattında olası mevcut olan kapatma armatürünü açınız.
- Trifaze akım motorlarında dönme yönünü kontrol ediniz: Pompanın dönme yönünün, fan kapağı üzerindeki ok işaretinin yönü ile aynı olduğunu kontrol ediniz. Hatalı dönme yönü söz konusu olduğunda 2 faz değiştirilmelidir.
- Pompayı kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan kaldırmayın, taşımayın veya sabitlemeyiniz.
- Pompa, su huzmesine doğrudan maruz bırakılmamalıdır.

7. Bakım



Kontrol işleminden önce pompayı veya tesisi gerilimsiz duruma getiriniz! Bağlantı kablosunda meydana gelebilecek hasarlar ancak uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından giderilmelidir.

Mümkün olan minimum işletim giderleriyle maksimum işletim güvenilirliğinin sağlanması için önerilen kontrol işlemleri:

- Diyaframlı basınç tankında basıncın kontrol edilmesi (basınç şalterinin standart ayarında en az 1,4 bar),
- Pompanın sızdırmazlığını kontrol ediniz

Don tehlikesinde pompa tamamen (hazneler dahil) boşaltılmalıdır. Boşaltma tapası, pompanın alt tarafındadır.

Uzun süre devre dışı bırakmadan önce (örn. kışın) pompa iyice yıkanmalı, tamamen boşaltılmalı ve kuru halde saklanmalıdır.

Tekrar devreye almadan önce, kısa süreli açıp kapatarak pompanın serbest dönüp dönmediğini kontrol ediniz. Sonra tekrar su ile doldurunuz.

8. Arızalar, nedenleri ve giderilmeleri

Arızalar	Nedenleri	Giderilmeleri
Pompa çalıştırılmıyor	Elektrik girişinde kesinti, kısa devre, motor sargısında yalıtım hatası	Şebeke gerilimini kontrol edin, hattın ve motorun uzman biri tarafından kontrol edilmesini sağlayın
	Pompa, yabancı cisimler tarafından bloke ediliyor 1)	– Tesisi gerilimsiz hale getirin ve yetkisi olmayanların tekrar açamayacağı şekilde emniyete alın – Pompanın arkasındaki kapatma armatürünü kapatın – Pompayı, pompa çukurundan çıkarın – Yabancı cisimleri pompadan uzaklaştırınız
	Motor koruma fişi devreye girmiştir (1 ~ -Motor)	Pompayı/motoru önce soğumaya bırakın
Motor aşırı ısınıyor	Çalışma voltajı çok düşük	Bağlantı klemenslerindeki voltajı kontrol edin. Nominal voltajın, \pm % 6 (50 Hz), veya \pm % 6'sı (60 Hz) içerisinde olmalı
	Pompa,dış etkenlerden dolayı blokeli	(Bakınız 1)
	Ortam ısı +40 °C'nin üzerinde	Motor, maksimum +40 °C ortam ısısına kadar tasarlanmıştır
	Kurulum yeri > 1000 m	Motor, 1000 m'lik bir işletim seviyesi için tasarlanmıştır
Isı koruma şalteri devreye girdi	Isı koruma şalteri hatalı ayarlanmış (3 ~ -Motor)	Nominal akıma ayarlayın
	Voltaj çok düşük	Kablo kesitinin yeterli olup olmadığını kontrol edin
	Bir faz kesintiye uğramış	Fazları kontrol edin ve gerekiyorsa kabloyu değiştirin
	Isı koruma şalteri arızalı	Değiştirin
	Motor arızalı	Değiştirin
Pompa çalışıyor ama basmıyor veya çok az basıyor	Pompa,dış etkenlerden dolayı blokeli	(Bakınız 1)
	Pompa çalışarak boşalmış	Pompayı doldurun
	Emme hattı içerisinde hava	Pompaya kadar giriş hattının tamamının sızdırmazlığını kontrol edin ve yalıtın
	Emme hattı tıkanmış	Emme hattını temizleyin
	Dönme yönü hatalı (3 ~ -Motor)	Elektrik şebekesi bağlantısının 2 fazını değiştirin
Pompada titreşim	Zemindeki vida bağlantısı gevşek	Tüm sabitleme saplamalarını kontrol edin ve sıkın
	Pompa,dış etkenlerden dolayı blokeli	(Bakınız 1)
	Elektrik bağlantısı hatalı	Elektrik bağlantısını kontrol edin

Pompadaki bir tıkanıklık genelde, önce emme hortumunun çıkarılıp pompanın geriye doğru basınçla yıkanmasıyla giderilebilir. Yıkama sırasında pompayı birkaç kez 2 saniye süreyle çalıştırınız. Arızanın giderilemediği durumlarda, lütfen uzman servise veya en yakındaki WILO müşteri hizmetlerine veya temsilciliğine başvurunuz.

9. İmha

Kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanmasına ilişkin bilgiler.

Bu ürünün usulüne uygun şekilde imha edilmesi ve geri dönüşümünün gerektiği gibi yapılması sayesinde, çevre için oluşabilecek zararlar önlenir ve kişilerin sağlığı tehlikeye atılmamış olur.



DUYURU: Evsel atıklar ile birlikte imha edilmesi yasaktır!

Avrupa Birliği ülkelerinde ürün, ambalaj veya sevkiyat belgeleri üzerinde bu sembol yer alabilir. Sembol, söz konusu elektrikli ve elektronik ürünlerin evsel atıklar ile imha edilmesinin yasak olduğu anlamına gelir.

Sözü edilen kullanılmış ürünlerin usulüne uygun şekilde tutulması, geri dönüşümünün sağlanması ve imha edilmesi için aşağıdaki noktalar dikkate alınmalıdır:

- Bu ürünler sadece gerçekleştirilecek işlem için özel sertifika verilmiş yetkili toplama merkezlerine teslim edilmelidir.
- Yürürlükteki yerel yönetmelikler dikkate alınmalıdır! Usulüne uygun imha ile ilgili bilgiler için yerel mercilere, en yakın atık imha tesisine veya ürünü satın aldığınız bayiye danışabilirsiniz. Geri dönüşüm ile ilgili ayrıntılı bilgiler için bkz. www.wilo-recycling.com.

Önceden bildirilmeksizin teknik değişiklikler yapılabilir!

GARANTİ BELGESİ

Bu belge 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve Garanti Belgesi Yönetmeliği'ne uygun olarak düzenlenmiştir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
 2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
 3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
 4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
 5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;
- tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildiri tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
 7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
 8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
 9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Üretici veya İthalatçı Firma:
WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla
istanbul/TÜRKİYE
Tel: (0216) 250 94 00
Faks:(0216)250 94 07
E-posta : servis@wilo.com.tr

Satıcı Firma :
Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Faks :
E-posta :
Fatura Tarih ve Sayısı :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Yetkilinin İmzası :
Firmanın Kaşesi :

Yetkilinin İmzası
Firmanın Kaşesi


WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş.
Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91
Tuzla/İstanbul/TÜRKİYE
T: (0216) 250 94 00 F: (0216) 250 94 07
Anadoluhisari Yolu No: 811 050 0557

Malın
Cinsi : MOTORLU SU POMPASI
Markası : WILO
Modeli :

Malın
Garanti Süresi : 2 yıl
Azami Tamir Süresi : 20 iş günü
Bandrol ve Seri No :



GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK MÜŞTERİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

WILO Pompa Sistemleri San. Ve Tic. A.Ş. tarafından verilen bu garanti, aşağıdaki durumları kapsamaz:

1. Ürün etiketi ve garanti belgesinin tahrif edilmesi.
2. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı ve amaç dışı kullanılmasından meydana gelen hasar ve arızalar.
3. Hatalı tip seçimi, hatalı yerleştirme, hatalı montaj ve hatalı tesisattan kaynaklanan hasar ve arızalar.
4. Yetkili servisler dışındaki kişiler tarafından yapılan işletmeye alma, bakım ve onarımlar nedeni ile oluşan hasar ve arızalar.
5. Ürünün tüketiciye tesliminden sonra nakliye, boşaltma, yükleme, depolama sırasında fiziki (çarpma, çizme, kırma) veya kimyevi etkenlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
6. Yangın, yıldırım düşmesi, sel, deprem ve diğer doğal afetlerle meydana gelen hasar ve arızalar.
7. Ürünün yerleştirildiği uygunsuz ortam şartlarından kaynaklanan hasar ve arızalar.
8. Hatalı akışkan seçimi ve akışkanın fiziksel veya kimyasal özelliklerinden kaynaklanan hasar ve arızalar.
9. Gaz veya havayla basınçlandırılmış tanklarda yanlış basınç oluşumundan kaynaklanan hasar ve arızalar.
10. Tesisat zincirinde yer alan bir başka cihaz veya ekipmanın görevini yapmamasından veya yanlış kullanımından meydana gelen hasar ve arızalar.
11. Tesisattaki suyun donması ile oluşabilecek hasar ve arızalar.
12. Motorlu su pompasında kısa süreli de olsa kuru (susuz) çalıştırmaktan kaynaklanan hasar ve arızalar.
13. Motorlu su pompasının kullanma kılavuzunda belirtilen elektrik beslemesi toleranslarının dışında çalıştırılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi, ücret karşılığında yapılır.

WILO Pompa Sistemleri A.Ş. Satış Sonrası Hizmetleri

Orhanlı Mah. Fettah Başaran Cad. No:91 Tuzla
İstanbul/TÜRKİYE
Tel: (0216) 250 94 00
Faks: (0216) 250 94 07
E-posta : servis@wilo.com.tr

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihe
We, the manufacturer, declare that the pump types of the series
Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes de la série

Wilo-Jet WJ

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechend :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016**
- _ **Low voltage 2014/35/EU from April 20th 2016**
- _ **Basse tension 2014/35/EU à partir du 20 avril 2016**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016**
- _ **Compatibilité électromagnétique 2014/30/EU à partir du 20 avril 2016**

- _ **Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG**
- _ **Energy-related products 2009/125/EC**
- _ **Produits liés à l'énergie 2009/125/CE**

Nach den Okodesign-Anforderungen der Verordnung (EG) 640/2009 für Ausführungen mit einem einstufigen Dreiphasen - 50Hz - Käfigläufer - Induktionselektromotor, der Verordnung (EU) 4/2014 "Geänderte

This applies according to eco-design requirements of the regulation (EC) 640/2009 to the versions with an induction electric motor, squirrel cage, three-phase, single speed, running at 50Hz, amended by Regulation (EU) 4/2014 "
suivant les exigences d'éco-conception du règlement (CE) 640/2009 aux versions comportant un moteur électrique à induction à cage d'écureuil, triphasé, mono-vitesse, fonctionnant à 50Hz, amendé par le règlement (UE) 4/2014"

- _ **"Geräuschemissionen im Freien betriebener Geräte und Maschinen" 2000/14/EG**
- _ **"Noise emission by equipment used outdoors" 2000/14/EC**
- _ **"Emissions sonores des matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

Gemessener Schalleistungspegel LWA 77 dB (A)
/Measured sound power level /Niveau de puissance acoustique mesuré

Garantierter Schalleistungspegel ≤ LWA 85 dB (A)
/Guaranteed sound power level /Niveau de puissance acoustique garanti

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Person authorized to compile the technical file is :
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Division Pumps and Systems
Quality Manager – PBU Multistage
WILO SALMSON FRANCE
80 Bd de l'Industrie - CS90527
F-53005 Laval Cedex

Dortmund,



Digital
unterschieden von
holger.herchenhein@
wilo.com
Datum: 2016.03.02
17:37:08 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117824.02 (CE-A-S n°4104581)

<p align="center">(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО ; Шумовите емисии за употреба извън сградите 2000/14/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES ; Emisí hluku k použití ve venkovním prostoru 2000/14/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF ; Energirelaterede produkter 2009/125/EF ; Støjmission til udendørs brug 2000/14/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσών είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ ; Εκπομπής θορύβου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους 2000/14/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE ; Emisiones sonoras para el uso al aire libre 2000/14/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ ; Energiatõrjuga toodete 2009/125/EÜ ; Välitingimustes kasutatavate müra 2000/14/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel lehkeljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY ; Melupäästö ulkokäyttöön 2000/14/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2006/95/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2004/108/EC ; Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EC ; Hastaíocht torainn le húsáid lasmuigh 2000/14/EC</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ ; Emisija zvuka uređaja i strojeva koji se koriste na otvorenom 2000/14/EZ i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK ; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK ; Zajkibocsátására kültéri használatra tervezett 2000/14/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2006/95/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2004/108/EB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB ; Hávaðamengun af búnaði er notað utandyra 2000/14/EB</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE ; Emissione acustica destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB ; Skleidžiamą triukšmą lauko sąlygomis naudojamoms 2000/14/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK ; Trokšņa emisiju, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām 2000/14/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>

<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti specifkati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultagġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE ; Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE ; Emissjoni tal-hoss għall-użu ta' barra 2000/14/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG ; Energiereleateerde producten 2009/125/EG ; Geluidsemmissie voor gebruik buitenshuis 2000/14/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>
<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Direktiv energirelaterede produkter 2009/125/EF ; Støy fra utstyr benyttet utendørs 2000/14/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE ; Emisji hałasu używane na zewnątrz pomieszczeń 2000/14/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE ; Emissões sonoras para utilização no exterior 2000/14/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Produselor cu impact energetic 2009/125/CE ; Zgomotul emis pentru utilizate în exterior 2000/14/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС ; Шумовое излучение от оборудования, установленного вне помещения 2000/14/EG и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES ; Emisii hluku používaných vo voľnom priestranstve 2000/14/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES ; Emisijo hrupa, ki se uporablja na prostem 2000/14/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Energiorelaterade produkter 2009/125/EG ; Buller avsedd att användas utomhus 2000/14/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ; Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 carlos.musich@wilo.com.ar	Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wilo@wilo.no	Sweden WILO NORDIC AB 35033 Växjö T +46 470 727600 wilo@wilo.se
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney, La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z o.o. 5–506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidraulicos Lda. 4475–330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Denmark WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.Ş. 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr
Belarus WILO Bel IOOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo.ru	Ukraine WILO Ukraina t.o.w. 08130 Kiew T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Finland WILO Finland OY 02330 Espoo T +358 207401540 wilo@wilo.fi	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Brazil WILO Comercio e Importa- cao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Great Britain WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD 1685 Midrand T +27 11 6082780 patrick.hulley@salmson.co.za	
		The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Spain WILO Ibérica S.A. 8806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com